

27 -M- 2005

13 -05- 2005

44.728 10/105 <sup>6</sup>**Paritair Comité voor de non-ferro metalen****Commission paritaire des métaux non ferreux**NR.  
N°*Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005**Convention collective de travail du 27 avril 2005*

Variabele bonus

Bonus variable

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de non-ferro metalen en op de werklieden die zij tewerkstellen.

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire des métaux non ferreux ainsi qu'aux ouvriers qu'elles occupent.

Onder "werklieden" wordt verstaan: de werklieden en de werksters.

Par "ouvriers" on entend: les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. Elke **werkman** heeft jaarlijks recht op een variabele bonus in functie van de rendabiliteit van de onderneming en waarvan de hoogte varieert van 0 pct. tot 1,6 pct. van zijn bruto jaarloon verdiend tijdens het voorgaande kalenderjaar bij de werkgever die de bonus verschuldigd is.

Art. 2. Chaque ouvrier a chaque année droit à un bonus variable en fonction de la rentabilité de l'entreprise et dont le montant varie de 0 p.c. à 1,6 p.c. du salaire annuel brut gagné au cours de l'année civile précédente chez l'employeur qui doit octroyer le bonus.

Voor het bepalen van de rendabiliteit van de onderneming wordt uitgegaan van de "ROCE" (return on capital employed) van het voorgaande boekjaar.

Pour déterminer la rentabilité de l'entreprise, on se fonde sur le "ROCE" (return on capital employed) de l'exercice précédent.

Art. 3. Onder "ROCE" wordt verstaan: de verhouding van het bedrijfsresultaat (code 70/64 van de **jaarrekening**) ten opzichte van het aangewend kapitaal.

Art. 3. Par "ROCE", l'on entend: le rapport entre le résultat d'exploitation (code 70/64 des comptes annuels) et le capital utilisé.

Het aangewend kapitaal omvat het eigen vermogen (code 10/15) vermeerderd met de interestdragende schulden (code 170/4 + code 42 + code 43 - code 50/53 - code 54/58) en de voorzieningen (code 160/5).

Le capital utilisé comprend les fonds propres (code 10/15) majorés des dettes à intérêt (code 170/4 + code 42 + code 43 - code 50/53 - code 54/58) et des provisions (code 160/5).

De aangepaste omschrijving van het begrip "ROCE", die gebeurlijk in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 2001,

La définition adaptée de la notion "ROCE", qui est éventuellement arrêtée au niveau de l'entreprise avant le 30 juin 2001 en application de la

gesloten in het Paritair Comité voor de non-ferro metalen, betreffende de variabele bonus, in paritair overleg op bedrijfsniveau werd vastgelegd voor 30 juni 2001 blijft van toepassing.

Deze aangepaste omschrijving **geldt** voor onbepaalde duur en kan in de toekomst enkel indien uitzonderlijke omstandigheden dit vereisen in **paritair** overleg worden herzien.

Art. 4. De bonus wordt toegekend in functie van de grootte van de "ROCE" van het voorgaande boekjaar volgens de volgende schaal:

- de bonus bedraagt 0 pct. van het bruto jaarloon bij een "ROCE" kleiner dan 5 pct.;
- de bonus bedraagt 0,7 pct. van het bruto jaarloon bij een "ROCE" groter dan of gelijk aan 5 pct. en kleiner dan 7,5 pct.;
- de bonus bedraagt 0,9 pct. van het bruto jaarloon bij een "ROCE" groter dan of gelijk aan 7,5 pct. en kleiner dan 12,5 pct.;
- de bonus bedraagt 1,1 pct. van het bruto jaarloon bij een "ROCE" groter dan of gelijk aan 12,5 pct. en kleiner dan 15 pct.;
- de bonus bedraagt 1,6 pct. van het bruto jaarloon bij een "ROCE" groter dan of gelijk aan 15 pct..

Art. 5. Onder "bruto jaarloon verdiend tijdens het voorgaande kalenderjaar" wordt verstaan: het brutoloon van de werkmán onderworpen aan sociale zekerheidsbijdragen en als dusdanig aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid tussen 1 januari en 31 december van het voorgaande kalenderjaar.

Art. 6. Behoudens hetgeen is bepaald in artikel 9 wordt de bonus jaarlijks betaald met de loonbetaling van de maand volgend op de algemene

convention collective de travail du 19 juin 2001, conclue au sein de la Commission paritaire des métaux non ferreux, relative au bonus variable, reste d'application.

Cette définition adaptée vaut pour une durée indéterminée et pourra à l'avenir être revue dans le cadre d'une concertation paritaire uniquement en cas de circonstances exceptionnelles.

Art. 4. Le bonus est octroyé en fonction de la valeur du "ROCE" de l'exercice précédent selon l'échelle suivante:

- le bonus s'élève à 0 p.c. du salaire annuel brut lorsque le "ROCE" est inférieur à 5 p.c.;
- le bonus s'élève à 0,7 p.c. du salaire annuel brut lorsque le "ROCE" est supérieur ou égal à 5 p.c. et inférieur à 7,5 p.c.;
- le bonus s'élève à 0,9 p.c. du salaire annuel brut lorsque le "ROCE" est supérieur ou égal à 7,5 p.c. et inférieur à 12,5 p.c.;
- le bonus s'élève à 1,1 p.c. du salaire annuel brut lorsque le "ROCE" est supérieur ou égal à 12,5 p.c. et inférieur à 15 p.c.;
- le bonus s'élève à 1,6 p.c. du salaire annuel brut lorsque le "ROCE" est supérieur ou égal à 15 p.c..

Art. 5. Par "salaire annuel brut gagné au cours de l'année civile précédente" on entend: le salaire brut de l'ouvrier soumis aux cotisations de sécurité sociale et ainsi déclaré à l'Office national de sécurité sociale entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre de l'année civile précédente.

Art. 6. Sauf les dispositions de l'article 9 le bonus est payé chaque année en même temps que le salaire dans le mois qui suit l'assemblée générale

vergadering van de aandeelhouders.

Art. 7. De bonus wordt **elk** jaar opnieuw berekend volgens bovenstaande principes en **maakt aldus** geen deel uit van het basisloon.

Bijgevolg maakt deze bonus geen deel uit van de berekeningsbasis van andere vergoedingen of premies die in de **loop** van het jaar worden betaald, noch van de berekeningsbasis van de bonus te betalen in het volgend jaar.

De hoogte van de bonus die betrekking heeft op een bepaald jaar creëert geen verdere rechten voor de daaropvolgende jaren.

Art. 8. De bonus, te betalen in het lopende jaar, berekend op het bruto jaarloon verdiend in het voorgaande kalenderjaar, wordt toegekend aan de **werkman** die op de **datum** van betaling in de onderneming is tewerkgesteld, ongeacht het soort arbeidsovereenkomst en inbegrepen de uitzendkrachten.

Art. 9. § 1. De bonus wordt eveneens betaald aan de werklieden die uit dienst getreden zijn voor de betaling van de bonus, tenzij zij zijn ontslagen om een dringende reden.

§ 2. Ingeval van uitdiensttreding, tenzij om dringende reden, tijdens het kalenderjaar voorafgaand aan het jaar van betaling van de bonus wordt de bonus, in toepassing van artikel 5, prorata temporis betaald.

des actionnaires.

Art. 7. Le bonus est recalculé annuellement selon les principes précités et ne fait donc pas partie du salaire de base.

En conséquence, ce bonus n'est ni repris dans la base de calcul des autres indemnités ou primes payées dans le courant de l'année, ni dans la base de calcul du bonus à payer l'année suivante.

Le montant du bonus qui se rapporte à une année bien précise ne crée pas d'autres droits pour les années suivantes.

Art. 8. Le bonus, à payer dans l'année courante, calculé sur le salaire annuel brut gagné au cours de l'année civile précédente, est octroyé à l'ouvrier qui est occupé dans l'entreprise à la date du paiement, indépendamment du type de contrat de travail et y compris les intérimaires.

Art. 9. § 1. Le bonus est également payé, aux ouvriers qui sont sortis avant le paiement du bonus, sauf s'ils ont été licenciés pour motif grave.

§ 2. En cas de départ, sauf pour motif grave, durant l'année civile précédant l'année de paiement du bonus, le bonus est payé, en application de l'article 5, pro rata temporis.

§ 3. In **afwijking** van de bepalingen van artikel 2 wordt, voor het bepalen van de rentabiliteit in §§ 1 en 2 van huidig artikel, uitgegaan van de ROCE op basis waarvan in de **onderneming** de laatste bonus voor de **datum** van uitdiensttreding werd uitbetaald. In afwijking van de bepalingen van artikel 6 wordt de bonus betaald bij uitdiensttreding.

Art. 10. De **werkman** die in de loop van het kalenderjaar voorafgaand aan het jaar van de betaling van de bonus in dienst is getreden wordt bij toepassing van artikel 5 de bonus prorata temporis betaald.

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005 en is gesloten voor onbepaalde duur. Zij kan door **elk** van de ondertekenende **partijen worden** opgezegd met een opzegging van drie maanden gericht aan de voorzitter van het paritair comité en aan elk van de ondertekenende partijen.

Vanaf 1 januari 2005 heft zij de bepalingen op van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 mei 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de non-ferro metalen, betreffende de variabele bonus, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 september 2003, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 12 november 2003.

Zij vervangt de bepalingen van hoofdstuk 3, afdeling 2, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de non-ferro metalen, betreffende het protocol van sectoraal akkoord 2005 - 2006.

En dérogation aux dispositions de l'article 2, pour la détermination de la rentabilité dans les §§ 1 et 2 du présent article, on prend en considération le ROCE sur base duquel le dernier bonus avant la date du départ est payé. En dérogation aux dispositions de l'article 6 le bonus est payé au moment du départ.

Art. 10. En application de l'article 5, le bonus est payé au prorata temporis à l'ouvrier entré en service au cours de l'année civile précédant l'année de paiement du bonus.

Art. 11. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2005 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois adressé au président de la commission paritaire et à chacune des parties signataires.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005 elle abroge les dispositions de la convention collective de travail du 28 mai 2003, conclue au sien de la Commission paritaire des métaux non ferreux, relative au bonus variable, rendue obligatoire par arrêté royal du 11 septembre 2003, publié au Moniteur belge du 12 novembre 2003.

Elle remplace les dispositions du chapitre 3, section 2, de la convention collective de travail du 27 avril 2005, conclue au sein de la Commission paritaire des métaux non ferreux relative au protocole d'accord sectoriel 2005 - 2006.